**Curriculum Vitea**

F

**DATI PERSONALI**

Nome Andrea Funke

Indirizzo Im Meisengarten 4 e

53179 Bonn

Telefono 0228 222855

Cellulare: 0151 41935443

EMail [Andrea.Funke@t-online.de](mailto:Andrea.Funke@t-online.de)

Data di nascita,

luogo di nascita 31.12.1966, Bonn

Nazionalità tedesca

**SCUOLA E FORMAZIONE**

1977 – 1986 Ginnasio, Clara-Fey-Gymnasium, Bad Godesberg

Maturità classica, voto finale. 2

corso di approfondimento nel triennio superiore:

Inglese e francese

Altre lingue: spagnolo

1986 – 1987 Studio delle lingue romanze (francese, spagnolo, italiano)

Università: Friedrich-Wilhelms-Universität, Bonn

Inoltre corsi:

Francese commerciale, Institut Français, Bonn

Traduttore francese, Institut Français, Bonn

Studio per corrispondenza italiano, Studiengemeinschaft Darmstadt

Durante le vacanze

tra due semestri Lunghe residenze all’estero in Inghilterra, Francia e in Italia

1987 – 1989 Instituto tecnico commerciale per corrispondenti in lingue straniere (due anni)

Lingue: inglese, francese, spagnolo

Voto finale: 2

**Carriera professionale**

Dicembre 1989 - 1997 **Firma Heinrich Frings GmbH & Co KG, Bonn**

Corrispondente in lingue straniere

Traduzioni della corrispondenza, opuscoli, manuali,

istruzioni per l’uso, presentazioni, volantini, rapporti.

Ho fatto da interprete, anche in fiere internazionali

Lingue: Inglese, francese, spagnolo, italiano

Gen. 1997 – settembre 2000 **ABS PUMP CENTER GMBH, Lohmar**

Corrispondente in lingue straniere / traduttrice

Responsabilità: vedere sopra

Lingue: Inglese, francese, spagnolo, italiano

Gennaio 2001 – oggi PRONTO-Übersetzungen

Lavoro di libero professionista: traduttrice

Lingue: inglese, francese, spagnolo, italiano

Traduzioni di:

contratti, termini e condizioni, corrispondenza, documenti legali, studi di marketing, offerte, testi di marketing, assicurazioni, pubblicità , manuali tecnici, istruzioni per l‘uso

**Conoscenze e competenze**

Lingue straniere

Inglese, francese, spagnolo, italiano, parlato e scritto dal tedesco in lingue sopraelencate e viceversa, conoscenze di base del portoghese

Competenze informatiche

Microsoft Word

Excel

Powerpoint

**Interessi**

Sport

Lingue straniere

Pitture

Leggere

Animali

